

# Ольга

https://globerland.com/user/14353

Город проживания: Италия, Неаполь

Итальянский - свободный (свободное письменное и устное общение)
Английский - разговорный (свободное устное общение на любые темы)
Русский - родной
Украинский - свободный (свободное письменное и устное общение)

## О себе

Buongiorno a tutti! Меня зовут Ольга, сертифицированный турлидер Т.О. "incoming", лиц.переводчик Торгово-Промышленная Палата ИТ/РУ, лиц.туристический гид-сопровождающий в Италии. В Неаполе постоянно проживаю с 2002 года, гражданство. Ценю традиции, историю, культуру, архитектуру. Коммуникабельность, отличные организационные навыки. За эти годы проживания в ИТ собран разносторонний опыт в сфере переводов и туризма. Лицензии и сертификаты:

 Гос. университет г.Неаполь Università degli studi "L'Orientale" - курс "Культура и итальянский язык". Продвинутый уровень C1. Erasmus.

 Лицензия переводчика эксперта ИТ/РУ реестр NA 3157. Ruolo Periti ed Esperti.

 Гос.сертификат "Туристический сервис". Министерство культурного наследия, деятельности и туризма Италии. Addetto ai servizi turistici. Incoming.

 ISCOM. Formazione. Лицензированный туристический сопровождающий. Accompagnatore turistico abilitato.

 Cambridge english ESOL certificate. A1.

Предоставляю услуги в туристической сфере деятельности и переводов.

В.О. кафедра архитектуры ДонГАСА "Городское строительство"/ "Edilizia urbana".

Погружаю в живую атмосферу жизни Неаполя и региона Кампания. В экскурсионных программах представлено более 20 направлений, каждая экскурсия разработана пошагово, таким способом мы всегда даем выбор в подходе. Развиваемся, как и развивается Туризм Италии в целом. Наш коллектив предоставляет комплексные услуги в сфере организации индивидуальных туров и экскурсий: тематические, обзорные, музейные, гастрономические, культурно-развлекательные, медицинский и спортивный туризм, морские экскурсии и полет на вертолетах. Услуги персонального и группового трансфера. Устные и письменные переводы. Переводы на торжественных свадебных мероприятиях. Сопровождение в консульство США в Неаполе. Покупка недвижимости на территории ИТ.

Желаемое оповещение о культурных событиях в регионе, учет каждого пожелания и поддержка 7/24 и есть главные компоненты для формирования позитивных впечатлений в гармоничном сочетании с достопримечательностями, доброжелательностью. Обращайтесь, будем рады плодотворному сотрудничеству. Уйма полезной информации по направлениям отдыха или пребывания. Монтируем видео о вашем отдыхе и приятных моментах с любой музыкальной тематикой и текстовым наполнением бесплатно.

City Tours с комфортом по адекватным прайсам для вас соотношение цены и качества. Грамотное распределение времени. Все зависит от цели вашей поездки. С нами собрана и сотрудничает целая команда специалистов по маршрутам.

См.раздел Туристические услуги

Обо мне: продуктивный опыт работы в сфере переговоров по различным тематикам. ТУРИЗМ как основной сегмент.

Одно из дополнительных направлений заключается в последовательных устных, переводах на выставках, ярмарках, презентациях, переговорах, B2B, конференциях. Удаленный переводчик, представитель. Заключения контрактов по

поставкам продукции import/export непосредственно из фабрик и заводов изготовителей/производителей, прямые поставки. Юридически грамотная речь. Коммуникабельность в точках соприкосновения. Пунктуальность. Высокая самоорганизация. Дресс код соответствующий обстановке. Культурное мировозрение. Личное авто. Письменные рекомендации.

Опыт работы: оптовые закупки на фабриках и заводах производителей регионов Кампания, Лацио и Сицилия по итогам предварительных переговоров, встреч, договоренностей. Сбор и обработка информации для Заказчика. Последовательный перевод в on-line режиме. Перевод сопутствующей документации,
регламенты. Сопровождающие пакеты всех касающихся документов от производителей. Пакинг листы. Инвойсы. Сертификаты. Фактуры. Торговая  Палата. Набор и перевод контрактов, доп. соглашений. Их утверждение обеими сторонами до подписания. Обслуживание контрактов при дальнейшей работе. Таможня.
Разрешение спорных вопросов между производителями и поставщиками.

Переговоры в сферах медицинского направления. Заводы, техническая тематика( имею техническое образование), специализированное оборудование. IT технологии с виртуальной и дополненной реальностью, инновационные и продвинутые технологии. Туристические коммерческие направления. Легкая промышленность. Агрикультура. Очень хорошо знакома с ментальностью итальянцев в бизнес сфере. Выезд по всей Италии по договоренности.

Встречаем, сопровождаем, организовываем пребывание, шопинг, гастрономические туры, экскурсии по достопримечательностям г. Неаполь и региона Кампания. Комфортно, качественно, квалифицированно и надежно. Авто на выбор.

Cordiali saluti

## Услуги

Экскурсии

Перевод устный (последовательный)

Перевод письменный

Удалённый перевод

Услуги агента

## Подробное описание и стоимость услуг

Если Милан-это "эго" Италии, Флоренция-её чувство прекрасного, Рим-биография, то НЕАПОЛЬ-это подсознание Италии. Такое же спонтанное, слегка с "перчинкой", яркое и прекрасное! В общем, чтобы застать жизнелюбие и искренность итальянской жизни в повышенной концентрации нужно отправиться на юг Италии. Тарифы на экскурсии, туры, услуги в целом у нас доступнее в целом по отношению к северу Италии. В среднем от 50 до 60( для больших групп) евро за час. Добро пожаловать на юг Италии!

## Туристические услуги

Как говорят наши туристы: " ИТАЛИЯ - это "наркотик" и приехав сюда хотя-бы раз, хочется возвращаться снова и снова"! Есть как минимум 20 причин приехать в Неаполь: древнейшая история и культура, энергетика, пицца, экспрессо и выпечка, моцарелла, музеи/искусство, замки, подземелье. Направления: колоритный Неаполь, великий Везувий и античный Помпеи, Геркуланум и Пестум, райский остров Капри и термальный Искья, шикарный королевский дворец в Казерте, апельсиново-лимонный Сорренто, божественное Амальфитаское побережье, термальные источники, сыроварни и винодельни.  ВСТРЕЧА В АЭРОПОРТУ НЕАПОЛЯ с табличкой по брони для групп до 5 персон тариф 50 евро авто с учетом одной заказанной экскурсии. &НАСЫЩЕННАЯ И ЯРКАЯ ПРОГРАММА по НЕАПОЛЮ: встреча по договоренности. В муниципальной части города обзорная экскурсия театра Сан Карло, где начинал свою карьеру оперный неаполитанский певец Энрико Карузо, пассаж галерея Умберто, Клодтовы лошадки подарок Николая первого, площадь "Народных собраний и королевский дворец "Reale" с монументальными статуями самых ярких правителей на протяжении начиная Роджером Сицилийским и заканчивая королями Савойской династии после объединения Италии известным Джузеппе Гарибальди. Чашечка одного из самого вкусного кофе эспрессо в старинном кафе "Габринус" с богатым внутренним убранством. Поднимаемся на одном из фуникулеров города в аристократический Неаполь на высоту 280м.над уровнем моря к замку Св.Эльма 14 века возведения и поднимаемся на его крышу, где открываем тайны и секреты самого замка, откуда так же открываются шикарные ракусы на райский о.Капри и его величество Везувий, большую часть Тирренского залива, остров Низида и термальный о.Искья и два старинных замка города Анжуйский и замок "Яйца". Находки при строительстве станции метро на территории Анжуйского замка. Спускаемся на старинном фуникулере через самое сердце неаполитанского квартала рыбный рынок в старую часть города с посещением иезуитской церкви Иисуса Христа в барокко с секретами открытий диамантовой кладки прошлых столетий на внешнем фасаде средневекового дворца. Дегустируем настоящую моцареллу DOP Кампана с везувианскими помидорками. Дальше обелиск девы Марии Непорочной и базилика Св.Клары готика Роберта Мудрого. Ну и конечно грифоны и их применение. Известные личности из Неаполя, маринисты и художники, каморра Неаполя, ценности и культура традиций. Уйма рекомендаций по возможному дальнейшему передвижению в регионе. Сопровождаю в одну из лучших пиццерий города на обеденное время по желанию. Яркие программы по Неаполю созданы от 3 до 5 часов.

&Божественное Амальфитанское побережье, вся ривьера с заездом в Позитано с видом на архипелаг Ли Галли, галерея художников, винные подвалы, АРТ галереи, г.Праяно и Фуроре "побережье в миниатюре", Амальфи - собор Андрея Первозванного в нормано-византийской архитектуре, Минори, Майори знаменитая кофейня Sal de Riso, Равелло - горы виллы Руфоло и Чимброне, национальный парк Монте Латтари, Четара, Вьетри-сул-маре мастерская по изготовлению изделий из керамики + Сорренто шикарные смотровые со скал панорамные площадки, дегустация лимончелло, на комфортабельном авто внедорожник ТИГУАН  4 чел. семь часов с учетом автобана. Микроавтобус Виано + гид.

& О.Капри - это голубой грот, канатная дорога Монте Соларо, вилла врача шведа Акселя Мунте, музей-церковь Св. Михаила с уникальной майоликой, сады императора Августа, парфумерный дом "Картузия", вилла "Лисис", вилла "Юпитер" эпохи римского правления, маршрут на один день, 1/2 дня.  Остров - второй Эдем, около 370 типов растений и при этом все и везде цветет круглый год! Есть возможность заказа яхты "прозрачно" на 2-2,5 часа вокруг о.Капри с посещением Белой пещеры, Зеленой пещеры, Изумрудной пещеры, пещеры "сердце", скала "обезьян", Голубая пещера, маленькая голубая пещера, пещера оранжевых кораллов, пещера "молящихся". По договоренности Позитано на побережье архипелаг Ли Галли или же о.Искья, заказ обзорной экскурсии на 3,5 часа. Выбор есть.

& О. Искья  - остров на трех потухших вулканах. 4х часовая обзорная экскурсия, знаменитый "зеленый гриб" или "фунго", сторожевые башни, римский акведук, рыбацкая церковь 14 века, фумаролы и гейзеры, обзорная по семи термальным комплексам острова, ботанический сад "Ла Мортелла" по желанию, Арагонский замок, виноградники, смотровые у подножья вулкана Эпомео, ну и конечно истории возникновения таких фирменных блюд как голубой тунец и кролик под винным соусом.

& Археологический парк Помпеи . Вход 18 евро/взр. Дети бесплатно. Исторической познавательной экскурсией от 2ч до 2,5 ч.+  с полным погружением в роскошь жизни древних поселений, образ жизни того времени, торговая зона и ремесло, фрески, надписи, бани, способы развлечений. Храмы и амфитеатры. Жизнь до..и..после 79 г.н.э. + вулкан Везувий и его особенности, винопроизводство. История и разносторонние факты всех стадий извержений.

& Королевский дворец "La Reggia" или второй южный Версаль с Его величеством богатейшим дворцом 1200 комнат и каскадными садами 3 км., Английским садом.

La Reggia Disegner Outlets ( сезон скидок с 1 июля по 10 сентября и 8 января до середины марта ) лучшие модные дома Италии.

& Контурси - открытый термальный комплекс белая глина

& Агритуризм в горах

& Конные прогулки в национальном парке Везувий

& Трекинг по тропам вулкана Везувий с дегустацией вина "Слеза Иисуса"

& Геркуланум - археологическое сокровище в тени Помпеи

& Дегустация сыров моцарелла, поездка на ферму по производству в Казерте с возможностью дегустации на месте, производство моцарелла, провола, салсича + на выбор Аутлет La Reggia более 140 фирменных итальянских магазинов+пиццерия и кафетерии на территории, либо королевский дворец LA Reggia. Выбор.

&Уроки приготовления пиццы от неаполитанского мастера

&Аренда яхт различных модификаций на Амальфитанском побережье и о.Капри "прозрачно" с тарифами от компаний

&Аренда вертолетов новейших моделей экскурсии + трансфер

На борту наших автомобилей WI-FI, напитки. Ежедневная уборка согласно требованиям безопасного туризма. Система кондиционирования в летнее время + брошюры с полезной информацией по городу и окрестностям на русском языке.

Поддержка по телефону 7/24 на всем этапе вашего пребывания в Италии и уйма полезной информации для экономии драгоценного времени !

## Образование

1998 Металлургический техникум " Обработка металлов на станках и автоматизированных линиях"/ технолог

2001 Донецкая Академия Строительства и Архитектуры, кафедра архитектуры "Городское строительство и хозяйство" / Edilizia urbana ed economia

2009 Неаполь. Годовалый курс английского языка / сертификат начального уровня

2014 Неаполь. Cambridge English ESOL International Council of Europe A1

2015 Неаполь. Università degli studi "L'Orientale" di Napoli. CILA. "Культура и итальянский язык" / Продвинутый уровень С1. Обучение с лучшими студентами со всего мира по программе ERASMUS, обмен между университетами.

01.2019 Гос.сертифткат в сфере туристических услуг Италии легализация министерством культурного наследия, деятельности и туризма Италии. MIPAAFT - Ministry of Agricultural, Food and Forestry Policies and Tourism.

 ISCOM Modena. Accompagnatore turistico abilitato.

## Опыт работы

04/2012 Заключение контракта на поставку продукции по предварительной схеме трактовок и схем совместной работы выставки "WorldFood Moscow" для российской компании ООО"ДМП" с фабрикой производителем макаронных изделий из твердых сортов пшеницы AZ "Pastificio Gallo e f.lli "s.r.l. Mazara del Vallo, Pasta "Primeluci" Сицилия. Переговоры в он-лайн режиме. Решение спорных вопросов в дальнейшей работе по причине невыполнения п.контракта касающегося этикеток под рос.закон-во и несоблюдения п. о своевременной отправке

требующихся документов в оригинале. Дальнейшее продление текущего контракта и поддержка на всех этапах сотрудничества. Письменная рекомендация от завода производителя!

06/2014 Утверждение, набор и перевод, заключение и подпись контракта меджу фабрикой Az Conserve "Manfuso"s.r.l. S.Antonio Abate, Неаполь и украинской компанией "Донморепродукт". Встреча и сопровождение на фабрике коммерческого директора украинской стороны. Полное сопровождение последующих дней пребывания и организация культурной программы.

10/2014 Последовательный устный перевод для фабрики AZ "Zicaffè" между потенциальными партнерами, трактовки и схемы совместных работ. Marsala, Sicilia

11/2014 Заключение экспортного контракта между российским импортером и фабрикой AZ "Angelo Morettino" s.r.l. Кофе "Morettino, Палермо, Сицилия. Набор и перевод на русский соответственно, утверждение контракта обеими сторонами в результате последовательных устных переводов между партнерами. Перевод письменный текущей документации: прайс лист, презентации, доп.соглашение, этикетки под российское законодательство. Письменные рекомендации от фабрики производителя! Текущее обслуживание действующего контракта.

11/2014 Заключение и набор контракта между ООО" ДМП" и AZ "Carmela di Caro" s.r.l. Трапани, Сицилия. Оливковое масло первого холодного механического отжима и различных оливковых консерваций в результате предварительных трактовок и схем. Утверждение контракта и подпись обеими сторонами в результате переговоров. Письменный перевод всей текущей документации + перевод и утверждение этикеток род Р.З.

12/2014 Последовательный устный перевод на свадебном мероприятии в провинции Неаполя для московских гостей в составе 20 человек с итальянскими гостями торжества во время венчания и празднования.

10/2016 Mediacom s.r.l., филиалы города Неаполь и Милан - Ассоциации. Стратегическая консультация. Коммерция. Энергия. Фармацевтика. Индустриальное финансирование. Газ. Машиностроительное оборудование. Маркетинг. СМИ. Телекомуникации. Мониторинг рынка. Морские перевозки.Туризм. Финансы). Проектная работа по исследованию имунной тромбоцитопенической пурпуры и тяжелой апластической анемии на анализ терапевтического лечения патологий в России.

17-18.11 /2016 Переговоры между частным инвестором РФ GenerationS / www.arvizio.ru/ федеральный акселератор технологических стартапов и департаментом культуры, туризма и спорта региона Кампания, связанные с проектом PompeiiART на платформе разработок инновационных продвинутых технологий 3D виртуальной и дополненной реальности.

1.12/2016 Технические переговоры на заводе "Grimaldi" s.p.a. Capua (NA) carta e cartone ondulato / с представителями от завода ООО "Торгтехника" г.Винница по производству упаковок и упаковочных материалов из гофрокартона и гофрокарты. Закупка оборудования.

01.2017 Полное сопровождение в г.Рим при открытии легальной компании связанной с перевозками и логистикой частным лицом из республики Беларусь.

02.2017 Переговоры между представителем компании PompeiiART РФ и итальянскими представителями в администрации археологического парка Помпеи с коммерческим предложением по реализации проекта 3D реконструкции археологического парка Помпеи с виртуальной и дополненной реальностью по прямым продажам туристического пакета со стерео очками ARvizio.

05.17/06.17 Оперативная работа в сфере коммуникаций и договоренностей с администрацией археологического парка Помпеи, 7 отдел. Перевод брошюр с инструкциями по использованию стерео очков ARvizio на итальянский язык проекта связанного с 3D реконструкцией виртуальной и дополненной реальностью см. www.arvizio.com

3.11.2017 Переговоры между представителями AZ BIOPLAST Loc.Cervito Z.I.-84084 Fisciano (SA) материалы из полимерных пленок ( Coex, Cast, BOPP, Pet, OPA, Antifog) и АО "Монди Уралпластик" ведущий производитель гибкой полимерной упаковки в России г.Екатеринбург ( барьерная упаковка, готовые пакеты, пищевая упаковка, композиты) по поводу покупки оборудования на одну из платформ АО Уралпластик.

14.11.2017 Итоговые переговоры по предварительной договоренности с фабрикой по пошиву мужской обуви Elio Manufacture s.r.l. Caserta Zona P.I.P. и дирекции из Украины г.Днепр, "PARPARA" ул.Свердлова, 37. Итальянская женская и мужская обувь и аксессуары.

07.2018 Трактовки, переговоры, предварительные обсуждения подписания контракта между эксклюзивными представителями немецкой компании Mamminger www.mamminger.ru и AZ Molini Pizzuti www.molinipizzuti.com, Салерно (IT).

07.2018 Итоговые переговоры, трактовки, обсуждения совместной торгово-пространственной деятельности между производителем Made in NAPOLI бренд наручные часы и аксессуары "Colonna" via Ferrante Imparato, 451. NA. www.colonnaorologi.com и российской компанией ( имя не разглашается) на подписание эксклюзивного контракта по всей территории РФ и Турции.

11.2018 Плодотворные переговоры на результат между потенциальными партнерами "La Guardiense" s.c.a. Via S.Lucia 104/105 (BN) IT www.laguardiense.it и представителями сети магазинов "Duty Free" состоящего из 125 магазинов в 6 регионах 14 городах г.Пенза www.df-ru.ru Ул.Балтийская, 1Г Россия. Подписан контракт.

14.12.2019 Услуги последовательного переводчика на торжественном свадебном мероприятии Cristina park Hotel в городке Монтесаркьо ( Беневенто) для русскоговорящих гостей церемонии в составе 200та персон всех приглашенных.

20.01.2020 Плодотворные переговоры на производстве "Besana" s.p.a. в Сан Дженнаро ( Неаполь) с частным инвестором РФ. Производство является одним из лидеров по переработке, упаковке и продажам орехов, сухофруктов, семечек, шоколада и легких закусок. Посещение садов и складских помещений. Введение в систему новейших передовых технологий.

18.12.2020 Перевод на гражданской церемонии бракосочетания в комуне Кава-дей-Тиррени между гражданами РФ и ИТ.

2022-2025: профессиональные услуги в покупке недвижимости на территории Италии.

Квестура. Префектура. Муниципалитеты.

Выставки : World Food Moscow, Blue Sea Land, BimbinFiera, Arkeda, EXPO (СМИ), DRONI in Mostra / Сопровождаю в консульство США интервью / Покупка недвижимости в Италии.

Переводчик - это своеобразный мост между двумя различными культурами, традициями и мировозрениями.

## Дополнительно

- Диплом переводчика
- Лицензия гида
- Наличие автомобиля

## Перейти к профилю

https://globerland.com/user/14353

